

## INDICE

- I nostri prossimi venerdì
- Pisa: il 74° congresso italiano di esperanto
- Cattedra di Milano: la sessione d'esami
- I premi nobel per l'Europa
- 15a internacia esperanto-semajno en Hispanio
- Kurta kino-esperanto konkurso
- Quest'anno si ritorna in Valtellina!
- Estrarkunsido
- 21a itala kongreso de katolikaj esperantistoj
- Bona Espero kvindekjara!
- La 1a kongreso de Arci-Esperanto
- Mil esperanto-fotoj en "Bildarchiv Austria"
- San Giuliano a Mare polo esperantista
- Klaĉangulo
- Nozze
- Nastro azzurro
- Niaj pasintaj vendredoj
- Condoglianze
- Turismo per Esperanto informa
- Notizie dal mondo

### **Circolo Esperantista Milanese**

Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 347-4262214 *(solo venerdì sera)*

*e-mail:* [esperantomi@infinito.it](mailto:esperantomi@infinito.it)

*rete:* <http://www.infinito.it/utenti/esperantomi/>

C.C.P. 26448209

## **I NOSTRI PROSSIMI VENERDÌ**

**ore 21,15**

*aperti a tutti gli interessati: soci e non soci*

### **Venerdì 6 luglio**

è sempre aperta a tutti la

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Venerdì 13 luglio**

Prima della chiusura estiva, in vista delle vacanze o dei congressi, un ultimo ritrovo in pizzeria (stavolta di nuovo da *O' Masaniello* in via Mac Mahon 104, alle ore 19.30. Prenotarsi da Rodari tel. 022364190) e poi in sede per assistere alla replica, in esclusiva, del tradizionale show del s-ano Gianni Conti

#### **DA "LE MILLE E DUE NOTTI": L'ELEFANTE PARLANTE**

### **LA SEDE RIMARRÀ CHIUSA DAL 20 LUGLIO AL 7 SETTEMBRE COMPRESI BUONE VACANZE A TUTTI! ARRIVEDERCI A PISA!**

### **Venerdì 14 settembre**

*Si riapre* con la

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Venerdì 21 settembre**

Ritorna una piacevole tradizione: l'incontro in pizzeria (l'alternanza ci porta a "Il Faraone" in via Masolino, con solite modalità) seguito in sede, a cura di alcuni partecipanti, da

#### **RAPPORTI SUI CONGRESSI DI QUEST'ESTATE**

### **PISA: IL 74° CONGRESSO ITALIANO DI ESPERANTO**

**Tema: "Europa: molte lingue per una terra comune"**

Il programma del congresso quest'anno è stato impostato su un piano decisamente culturale. A parte il fine settimana, dedicato a programmi tradizionali o addirittura d'obbligo, ben tre giorni sono stati previsti per corsi e seminari, condotti da esperti di chiara fama internazionale, che meriterebbero una più numerosa partecipazione. Sì, perché i tre seminari sono in contemporanea, nessuno ha il dono dell'ubiquità e in un congresso nazionale non ci sono tanti iscritti sufficienti per dare un'alta presenza in tutti.

Tanto più che bisogna sottrarre coloro che parteciperanno ai due corsi di apprendimento linguistico e quelli che in un congresso vedono specialmente una vacanza. Anche le serate non sono di meno: ben quattro dedicate al canto ed alla musica (c'è da essere scettici sull'alternativa della partita di calcio del lunedì), che dovrebbero incontrare il gradimento di tutti. Invece, dopo la serata danzante scomparsa da anni per motivi anagrafici, un altro storico programma prosegue purtroppo la sua parabola discendente: l'allegro banchetto, un momento aggregante, stavolta ridotto ad una alternativa della serata d'incontri! Un peccato. Infine non ci si smentisce neanche con le escursioni: Pisa, Lucca, la bella e storica Toscana, gli Etruschi.... una tale disponibilità facilita programmi di alto livello.

#### **Alcune informazioni su corsi e seminari:**

- Il Corso **A** per principianti e il Corso **B** di conversazione verranno tenuti dalla nota insegnante Katalin Kovats, affiancata da altro docente
- Il seminario **K**, sulla didattica dell'esperanto, consigliato a tutti gli insegnanti che vogliono confrontare le proprie esperienze con quelle degli altri, sarà guidato dal prof. Paul Gubbins: illustrerà metodologie efficaci, ausili audiovisivi ed altri strumenti.
- Il seminario **L**, sulla letteratura in esperanto, sarà condotto da tre suoi noti autori: il poeta Mauro Nervi, l'islandese Baldur Ragnarsson e la croata Spomenka Stimec.
- Il seminario **M**, di informatica, sarà centrata su Linux, un software libero per tutti, e consisterà in un corso con le nozioni di base e le sue applicazioni, tenuto, con l'aiuto di un laboratorio di informatica, dagli esperti Massimiliano della Rovere e Claudio Imbrenda.

Il "**kongresejo**" è a Palazzo Matteucci – Piazza Torricelli 2, un tempo sede dell'Istituto di Fisica.

#### **Ecco il programma dettagliato:**

### **Venerdì 31 agosto**

ore 15.00-20.00 (P.zza Torricelli) Ricevimento dei partecipanti  
distribuzione dei documenti. Sistemazione.

ore 20.00-22.00 (P.zza Vettovaglie) Cena

ore 20.00-24.00 (P.zza Vettovaglie) Serata d'incontri

### **Sabato 1 settembre**

- ore 10.00-13.00 (Polo Carmignani) Inaugurazione  
ore 14.00-20.00 (P.zza Torricelli) Convegni specialistici di:  
Gioventù Esperantista Ital. (N.Ruggiero)  
Istituto Italiano d'Esperanto (C. Bourlot)  
Gruppi locali (A. Montagner)  
ILEI – Insegnanti (R. Corsetti)  
ARCI-Esperanto (A. Montagner)  
KIREK (F. Del Zilio)  
ore 14.00-20.00 (P.zza Torricelli) Esami di esperanto  
ore 20.30 (Marina di Pisa) Concerto: Fabrizio De Andrè  
in Esperanto

### **Domenica 2 settembre**

- ore 09.00-13.00 (Polo Carmignani) Assemblea della FEI  
ore 09.00-19.00 (P.zza Torricelli) Esami di esperanto  
ore 15.00-19.00 (P.zza Torricelli) Commissione per il Convegno  
Europeo 2008  
ore 21.00 (P.zza Torricelli) Concerto di Piero Nissim

### **Lunedì 3 settembre**

- ore 08.30-11.30 (P.zza Torricelli) Corsi A–B Seminari K- L–M  
ore 12.00-13.00 (P.zza Torricelli) Conferenza Seminario M  
ore 15.00-19.00 (P.zza Torricelli) Corsi A–B Seminari K–L–M  
ore 21.00-24.00 (P.zza Torricelli) Concerto (o partita di calcio)

### **Martedì 4 settembre**

- ore 08.30-11.30 (P.zza Torricelli) Corsi A–B Seminari K- L–M  
ore 12.00-13.00 (P.zza Torricelli) Conferenza Seminario L  
ore 15.00-19.00 (P.zza Torricelli) Corsi A–B Seminari K–L–M  
ore 15.00-19.00 (P.zza Torricelli) Esami di esperanto  
ore 21.00-24.00 (P.zza Torricelli) Concerto

### **Mercoledì 5 settembre**

- ore 08.30-11.30 (P.zza Torricelli) Corsi A–B Seminari K–L–M  
ore 12.00-13.00 (P.zza Torricelli) Conferenza Seminario K  
ore 15.00-19.00 (P.zza Torricelli) Corsi A–B Seminari K–L–M

### **Giovedì 6 settembre**

- ore 8.00-20.45 (Dal Congresso) Escursione a Lucca e Garfagnana

### **Venerdì 7 settembre**

- ore 8.00-20.30 (Dal Congresso) Escursione a Volterra ed Etruschi

### **CATTEDRA DI MILANO: LA SESSIONE D'ESAMI**

Sabato 16 giugno presso la sede del Circolo Esperantista Milanese si è tenuta una regolare sessione di esami d'esperanto di 1° e 2° grado. Per il primo grado sono state promosse: la sig.a Nera Bocchi di Parma (con 20/30), la sig.a Emanuela De Bernardi di Parma (29/30) e la sig.a Camilla Masciadri di Milano (22/30). Il secondo grado è stato superato da: sig.a Annamaria Abbate di Milano (22/30), sig.a Tiziana Fossati di Lissone (26/30), sig. Franco Robustelli di Milano (23/30), sig.a Lucia Rossi di Bellano (27/30), sig. Guglielmo Tomei di Milano (25/30).

A tutti sincere felicitazioni e vivissimi auguri per il futuro.

### **I PREMI NOBEL PER L'EUROPA**

In occasione del Cinquantenario della firma dei trattati di Roma, numerosi Premi Nobel europei - tra cui Rita Levi Montalcini e Carlo Rubbia - sono intervenuti in una seduta celebrativa del Parlamento Europeo. Essi, riconosciuti i positivi risultati ottenuti, hanno però chiesto all'UE maggiore impegno a favore delle iniziative future.

In particolare il Premio Nobel per l'economia *Reinhard Selten* ha sottolineato che l'integrazione economica ha fatto progressi notevoli e superiori ad ogni previsione ed ha auspicato che il futuro trattato mantenga l'indipendenza della Banca centrale europea. Ha concluso affermando che "...un grave ostacolo sulla via di una più forte identità europea sono le barriere linguistiche, un problema che chiede una soluzione. Il dominio di una lingua nazionale non lo è. Nel tempo solo una soluzione neutrale è accettabile. Non dobbiamo danneggiare nessuna nazione. Una facile lingua pianificata come l'esperanto rende possibile una soluzione neutrale del problema. Una seconda lingua straniera la si apprende più facilmente che la prima. L'efficacia della seconda lingua è così forte e l'esperanto così facile che è meglio studiare prima l'esperanto e poi la lingua straniera anziché solo quest'ultima. Ciò è scientificamente provato da test scolastici. Si potrebbe iniziare con una convenzione sull'insegnamento scolastico dell'esperanto solo tra alcuni paesi ma che potrebbe essere estesa successivamente ad altri paesi. La via dell'allargamento di una convenzione è stata percorsa più volte con successo, per esempio con l'accordo di Schengen e l'unione monetaria".

(N.D.R: la traduzione è poco chiara sulla seconda lingua straniera. Il

Premio Nobel pratikamente si referisce agli esperimenti fatti che hanno dimostrato che chi ha studiato prima l'esperanto apprende poi meglio e più rapidamente una seconda lingua nazionale, come ad esempio l'inglese o il francese).

### **15a INTERNACIA ESPERANTO-SEMAJNO EN HISPANIO**

Ĉijare la fama "E-Semajno de Kulturo kaj Turismo" okazos de la 29a de septembro ĝis la 6a de oktobro en Tossa de Mar, sub la auspicioj de Hispana E-Muzeo kaj danke al kunlaboro de la barcelonaj s-anoj.

En la programo la konata Premio Ada Sikorska, prelegoj, artaj vesperoj, teatraĵoj, kursoj, libro-servo kaj tiom da vera amikeca etoso.

**Aliĝkoto:** € 20 ĝis la 31a de julio. Poste € 25. Senpage ĝis 25jaruloj.

**Kompleta pensio:** € 32 en dulita ĉambro (€ 42 en unulita) tage.

**Koresponda respondeculo:** Luis Serrano Perez, Apartat 423, 8200 Sabadell, Hispanio Tel. (34) 93 7275021 [luis\\_serrano@mixmail.com](mailto:luis_serrano@mixmail.com)

**Informoj:** <http://personales.ya.com/semajno>

### **KURTA KINO-ESPERANTO KONKURSO**

La Triesta Esperanto-Asocio lanĉas la duan internacian konkurson pri kurtfilmoj, je libervola temo, ital- kaj/aŭ esperantlingvaj. Aŭ kun italaj aŭ esperantaj surskribaĵoj se alilingvaj. La neridonota kurtfilmo devas esti en formo de DVD aŭ VHS kaj ne superu 15 minutojn.

La aŭtoro sendu poŝte sian verkon antaŭ la 15a de decembro 2007 al:

Esperanto Trieste -C.P. 601 Trieste Centro -34101 Trieste -Italia

Informoj: [noredv@tele2.it](mailto:noredv@tele2.it) [www.blog.ialweb.it/esperantotrieste/](http://www.blog.ialweb.it/esperantotrieste/)

### **QUEST'ANNO SI RITORNA IN VALTELLINA!**

Gli amici esperantisti di Sondrio sono già all'opera per organizzare un 7° Incontro degno della tradizione, che si svolgerà sabato 13 ottobre a Ponte in Valtellina, antico borgo vicino al capoluogo ed uno dei primi centri di cultura della valle. Il programma dettagliato e definitivo verrà pubblicato sul prossimo bollettino. Intanto la data è prenotata!

### **ESTRARKUNSIDO**

La unua postjarkunsida kunveno de la estraro okazis la 4an de majo kaj tuj oni pritraktis pri la milanaj komunumaj bibliotekoj al kiuj oni sendas Informilano'n. Prezidanto Polerani jam kontrolis ĉe kvar el ili: ĉe la plejparto de ili li trovis la bultenon. Li sugestis ankaŭ proponi al

ili aboniĝi kaj la konsilianoj aprobis tiun iniciaton senpagan kondiĉe ke la bulteno estu enlistigita en la biblioteka katalogo. Se ili akceptas, oni donacos ankaŭ gramatikon kaj didaktikan libreton, ambaŭ listigendaj en katalogo, por ekkrei etan esperantan sekcion ĉe ili. Oni aprobis ankaŭ la koncernan elspezon. La prezidanto pretigos du sufiĉe similajn leterojn, la unua por tiuj kiuj jam ricevas la bultenon kaj la dua por kelkaj novaj adresoj, kun la propono. Oni listigis la nomojn de la koncernaj bibliotekoj kaj de la klubanoj kiuj ilin vizitos kun la oficiala proponletero enmane. Poste oni pritraktis nian ĉeeston en reto. Nun ni havas senpagan ttt-ejon, ne tro belan, etan kaj ne facile atingeblan. S-ano Ceffali evidentigis ke eĉ ne estas facile kompreni tuj ke ĝi temas pri Esperanto: oni devas antaŭe legi la suban tekston. Pagenda retejo estas malmultkosta kaj donus pli grandan videblecon. Oni povus plibonigi kaj pliriĉigi la enhavon, sed la problemo estos la senĉesa ĝisdatigo de ĝi. Krome eĉ ne estas ligilo kun la ttt-ejo de FEI, kiu enhavas spacon por la Grupoj. Oni donis la taskon al sekretario interesiĝi pri tiu ĉi ligilo kaj oni kreis komisionon (kun s-anoj Daminelli, A. Foà kaj Pranzo) kiu pristudu la tutan aferon pri nia estonta ttt-ejo. Pri la plibona evidentigo de la nomo Esperanto, petata de s-ano Ceffali, oni ne nur agos en nia ttt-ejo, sed ankaŭ en la prezentpaĝo de surpapera Informilano kiel eble plej baldaŭ. Fine prezidanto Polerani petis ke en la tagordo de la estonta kunsido estu la oktobra Ago-Tago, por havi la tempon realigi la eventualajn decidojn pri ĝi.

*E. R.*

### **21a ITALA KONGRESO DE KATOLIKAJ ESPERANTISTOJ**

De la 1a ĝis la 5a de junio okazis en Sestri Levante la 21a Kongreso de la itala IKUE-Sekcio. La temoj pritraktitaj estis kunligitaj al la civilizacioj naskiĝintaj ĉe la bordo de Mediteranea maro, precipe la araba kaj la okcidenta kulturo:

-- Komparo inter la islama kaj kristana spiritualecoj.

-- La araba kontribuo al la okcidenta kulturo.

La kongreso estis malfermita de reprezentantino de la urbo, kiu ilustris la belajn de Sestri Levante. Sabate matene la s-anino Norma Covelli parolis pri la virinoj en la islama mondo, kiuj, precipe en la landoj kun religia regado, havas gravajn regulojn.

S-ano P. Campani pritraktis la influon de la araba kulturo en la

okcidenta mondo; fakte en Arabio naskiĝis la unuaj civilizoj. Prof. F. Pennacchietti parolis pri la pilgrimantoj al “Kaba” (Mecca), la granda ŝtona kubo kovrita per nigra vualo, kiun la pilgrimantoj ronde ĉirkaŭiras sep fojojn, el kiuj tri kure. Kaj proksime al ĝi estas la tombo de *Agar kaj Ismaelo*, kun flanke fonto de pura akvo nomita Zamzam. Posttagmeze Gianni Conti gajnis nin per skeĉo inspirigita de malnova araba novelo “*La elefanto parolanta*”.

Poste s-ano A. Zecchin parolis pri *Sufismo* (da sufi= sofà o purezza). “Sufi” estas islamaj mistikaj monakoj survestantaj rozkoloran lanan veston. “Derviti” estas “sufi” kiuj havas ankaŭ spadon. Ekzistas ankaŭ “sufi-inoj”.

Dimanĉe ni pilgrimadis al Sanktejo de *Nia Sinjorino de Montallegro* supre de Rapallo.

Lunde don Mario German pritraktis identecon, simileco, diversecon inter katolikismo kaj Islam. En tiu ĉi ekzistas la kulto de Maria, kiel patrino de Jesuo, kiu ne estas la filo de Dio sed Granda Profeto: pro tio li ne mortis ĉar Dio savis lin. Korano estas konsiderita diktaĵo de Dio kaj kompletigo de Biblio kaj Evangelioj.

Posttagmeze okazis bela ekskurso laŭ la “Pado de la Amo” de Riomaggiore. Marde matene la Episkopo de Chiavari celebris la Sanktan Meson kiu fermis la Kongreson.

*Wanda Magnani*

## **BONA ESPERO KVINDEKJARA!**

La 1an de julio la fama esperantista bieno-lernejo en Brazilo, estrata dum la lastaj tri jardekoj de la agemaj kaj tre lertaj geedzoj Ursula kaj Giuseppe Grattapaglia, solene festis sian 50jaran jubileon. Duono da jarcento dediĉita al la edukado de centoj da lokaj infanoj, savante ilin de vivo mizera, senscia kaj ofte neleĝa. La Milana E-Klubo esprimas siajn gratulojn pro la atingitaj rezultoj kaj elkore bondeziras estonton same fruktodonan.

## **LA 1a KONGRESO DE ARCI-ESPERANTO**

De la 27a ĝis la 29a de Aprilo 2007a okazis, en Milano, ĉe la ARCI-klubo “La Scighera”, la unua kongreso de ARCI-ESPERANTO, asocio kiu celas interplekti la medion de la itala maldekstra asociismo (kultura, socia kaj politika), reprezentita de la nacia klubaro ARCI, kun la medio de la itala maldekstrema esperantistaro.

Post la renkontiĝo kaj enskribiĝo de la partoprenontoj, kiu okazis dum la unua tago, la kongreso estis oficiale malfermita dum la dua tago, la 28an.

Salutis la kongresanojn Ermigi Rodari, sekretario de la Milana Esperanto Klubo, Giovanni Daminelli, prezidanto de la Unio de la Esperantistoj Katolikaj Italaj, Emanuele Patti, vicprezidanto de la milana provinca ARCI, Dino Taddei, prezidanto de “La Scighera”. Alvenis ankaŭ perpoŝtaj salutoj kaj bondeziroj de Aldo Grassini, prezidanto de la Itala Esperanto Federacio, Jacques Schram, prezidanto de la Sennacieca Asocio Tutmonda, kaj de Luigi Tadolini, honora prezidanto de ARCI Esperanto.

Post la salutoj okazis la prelegoj de Marino Curnis (juna itala esperantisto, kiu dum pli ol unu jaro vojaĝis perpiede de Bergamo, celante atingi Tokion kaj reveni hejmen, sed kiu estis halitigita ĉe Teherano de la blindeco de la burokratoj, kiuj rifuzis al li la necesajn vizojn) kaj de Andrea Montagner (prezidanto de ARCI-Esperanto, kiu parolis pri la rilatoj inter Socialismo kaj Esperantismo).

Post la tagmanĝo, tre interesigis la partoprenantaron du tre kleraj prelegoj. La unua de Lucas Vignoli Reis, juna brazilano kiu, verkinte eseon pri “La religiaj baroj”, venkis konkurson de la Brazila Esperanto Ligo, kies premio estas sesmonata vojaĝo tra la tuta Eŭropo, kiel “ambasadoro” de la brazila kulturo kaj de BEL. Li prezentis al la kongresanaro ĉi tiun tre interesan eseon, verkita surbaze de kultura antropologio kaj la konkludoj de Lucas estas ke, interalie, Esperanto mem povus ludi interesan rolon por eviti ke la religiaj baroj kaŭzu konfliktojn inter malsamaj kulturoj. La dua de Nicola Ruggiero, ano de ARCI-Esperanto kaj universitata studento pri interlingvistiko, kiu parolis pri la esperanta poezio kaj pri “William Auld, la poeto de la realo”, ankaŭ legante tre belajn siajn itallingvigojn de iuj versoj de la “Infana Raso”, por klarigi kaj montri al la ĉeestantaro la strukturon de la poezio de la skota aŭtoro.

La dua kongrestago finis per simpatiplena vespermanĝo.

La 29an, fine, okazis la jara asembleo de la asocio, dum kiu elektiĝis la nova estraro, kies prezidanto ankoraŭ estos, dum la venontaj jaroj, Andrea Montagner, kunfondinto de la asocio.

La konferencoj de la kongreso estis filmataj, kaj dum la venontaj monatoj aperos ĉe la interreta kaj satelita televido Arcoiris TV.

*Andrea Fontana.*

## MIL ESPERANTO-FOTOJ EN "BILDARCHIV AUSTRIA"

La Esperantomuzeo kaj Kolekto por Planlingvoj de la Aŭstria Nacia Biblioteko lanĉis kunlaboron kun la "Bildarchiv Austria" kaj komencis katalogigi kaj skani siajn 30.000 fotojn kaj 10.000 aliajn objektojn kun Esperanta temo. Ĝus eniris tiun dat-bankon la mila foto, kaj la unuaj objektoj sekvas en la venontaj semajnoj. Kion tio signifas? Tio signifas, ke ekde nun tiuj skanaĵoj estas alireblaj kaj videblaj en interreto. En la sekvaj jaroj enlaboriĝos ĉiuj fotoj, aliaj bildobjektoj kaj Esperantaĵoj en la posedo de la Esperantomuzeo: desegnoj, pentraĵoj, afiŝoj, poŝtkartoj, bildkartoj, poŝtmarkoj, insignoj, steloj, ŝildoj kun Esperanta surskribo...

Tiel la mondscale plej granda arkivo kun E-bildoj kaj -objektoj estas je la dispono de ĉiuj. Eblas ankaŭ deŝuti la skanaĵojn, tute senkoste en meza kvalito kaj kun ioma krompago en altega kvalito. Tio estas oferto ne nur por la diversaj Esperanto-revuoj, kiuj serĉas historiajn bildojn, sed ankaŭ por sciencistoj, kolektantoj kaj la simpla s-anoj.

La priskriba lingvo de la "Bildarchiv Austria" estas la germana. Eblas serĉi per la vorto "Esperanto" kaj aldona vorto: Ekzemple per la serĉvortoj "Esperanto" kaj "Wien" vi ricevas bildojn de Esperanto-okazaĵoj en Vieno.

La "Bildarchiv Austria" organizas ankaŭ malgrandajn virtualajn ekspoziciojn. Ĝus enretiĝis la unua: "Esperanto zwischen 1918 und 1938" (Esperanto inter 1918 kaj 1938) kun kompreneble emfazo de Aŭstrio. Alvoko: Gesamideanoj, garantiu, ke viaj historiaj Esperanto-fotoj kaj -dokumentoj ne perdiĝu! Sendu ilin al la Esperantomuzeo, kiu dece kaj konvene konservos ilin por futuraj generacioj. Jen la adreso:

Esperantomuzeo, Nationalbibliothek -Postfach 308-A-1015 WIEN

## SAN GIULIANO A MARE POLO ESPERANTISTA

Si ĉi ĝiaj anonciato il proĝeto della Unione Esperantista Romagnola ESPERU di creare questo polo in questo quartiere.

Qui, grazie al segretario Vincenzo Contini (vcontino@rimini.com) si danno ulteriori chiarimenti.

**Perché San Giuliano?** Innanzitutto perché è a Rimini, la capitale del turismo. E sul territorio sono presenti peculiarità e realtà a favore del progetto che possono concorrere a fare di San Giuliano un posto ben presente nelle opzioni di scelta culturale e turistica degli esperantisti.

## Le peculiarità:

- il territorio circoscritto e contenuto, l'unitarietà socio-culturale, il numero limitato di operatori economici rendono possibile e gestibile un progetto che prevede il concorso sinergico di tutte le categorie;
- le dimensioni e la configurazione geografica facilitano al turista esperantista l'individuazione e l'approccio alle strutture a lui dedicate, evitando incertezze, dispersioni e confusioni.

## Le realtà:

- Chiesa Santi Giovanni e Paolo. I mosaici con scritte bilingue Esperanto-Italiano rendono la chiesa unica al mondo: gli esperantisti la chiamano la "Cattedrale dell'Esperanto";
- CER-ES (Via Briolini). Associazione che si occupa di diffusione dell'esperanto e di beneficenza nei paesi poveri dell'Africa, principalmente tramite gli esperantisti del luogo;
- ESPERU (Via Briolini) - Unione esperantista romagnola. Il gruppo, associato alla FEI, si occupa in via prevalente della divulgazione dell'Esperanto e della sua affermazione sul territorio;
- la presenza degli esperantisti più attivi della provincia;
- la disponibilità di una grande struttura cinema/teatro per spettacoli, convegni, eventi, ecc.

**Gli strumenti** per fare di San Giuliano di Rimini un punto di riferimento e di attrazione saranno:

--Conoscenza di base dell'Esperanto in tutte le categorie che di solito vengono a contatto con i turisti (Alberghi, Negozi, Ristoranti, Bar, Spiaggia). Sarà sufficiente un numero significativo di operatori che conoscano l'Esperanto.

--Festa dei Popoli e della Lingua della Pace (29/31 luglio), che avrà l'esperanto come tema conduttore.

--Gite e visite guidate nel territorio con accompagnatori esperantisti.

--Pacchetto di agevolazioni per gli esperantisti (e familiari) che vi verranno durante questa prima stagione, trattandoli come amici venuti ad aiutare il progetto. **Già disponibile un elenco** (hotel,ristoranti,ecc)

-- Altre manifestazioni:

- Convegni, seminari, congressi, corsi (per adulti e bambini)
- Collaborazioni con l' AIS (Accademia Internazionale delle Scienze) di San Marino.
- Gemellaggi con importanti centri esperantisti nel mondo.

Iniziative come questa possono dare un maggiore impulso alla

diffusione dell'Esperanto. Questa azione deve essere considerata alla stregua di un "progetto pilota", pronto a mettere le esperienze acquisite a disposizione di quanti volessero tentare la stessa avventura.

## **KLAĈANGULO**

En la programo de la nacia kongreso en Pisa estas tuttagaj seminarioj de lundo al merkredo kaj jaŭde la ekskurso al Lucca kaj Garfagnana, ekveturante de la kongresejo. Oni klaĉas pri du eblaj situacioj. Laŭ la unua oni forveturos de la kongresejo sed la organiza komitato estos devigata utiligi ne aŭtobuson sed grandan funebran ĉaron. Laŭ la dua, la startkunveno estos tute aliloke por ne ekskursigi nur la ŝoforon.

.....  
Ĝis kiam estis eble, neniam oni publikigis aŭ oni anoncis la adreson de la Pisa kongresejo. Por lastmomente organizi trezorĉason? Ne! La kialo estas alia: la oficiala Urba Kongresejo estis detruita de incendio kiam ĝi jam estis elektita por nia esperantista kongreso kaj eble oni ne volis plue riski. Ŝajnas ke tion pretendis la polico kiu nek lernis esperanton nek konas la esperantistojn sed alarmiĝis kiam sciis ke eĉ la ĉefa organizanto de la kongreso estas konata kiel "Bruĉjo".

## **NOZZE**

Il 30 giugno la nostra socia Laura Polerani ed il signor Flavio Baldi hanno deciso di coronare il loro sogno unendosi in matrimonio. Agli sposi le più vive felicitazioni e tanti auguri da parte di tutto il C.E.M.

## **NASTRO AZZURRO**

Dopo Cristina e Marco, ora è arrivato Leonardo ad allietare la famiglia di Laura Ceffali Conta, preziosa collaboratrice in occasione del nostro recente "Centenario del CEM". Al piccolo i più vivi auguri di una vita serena e con molte soddisfazioni.

## **NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ**

Multnombraj la ĉeestantoj vendrede la 18an de majo por ĝui la belan programon prizorgita de s-ano Daniele Binaghi pri sia vagado tra la mondo kiu daŭris 810 tagojn. Ĉiujn veturrimedojn li utiligis dum sia vojaĝo kaj ofte li estis helpata de la lokaj gesamideanoj, precipe en Japanujo, kie li praktike estis ĉiam gasto de ili. Li ĉiam preferis vivi

ene de la loka vivo, socia kaj media, por plibone konatiĝi kun la tieaj realaĵoj. La programon li plenumis per nekutima maniero. Komence li sin prezentis aldonante kelkajn klarigojn kaj poste li projekciis pli malpli kvarcent kolorajn bildojn de la tuta mondo de li vizitata, sen aldoni komenton aŭ ian klarigon. Tio instigis la ĉeestantojn lokalizi kion la bildoj estis montrantaj kaj diveni la koncernajn okazaĵoj kaj situaciojn. Nur je la fino li ekparokis, donante informojn pri la viditaj bildoj kaj precipe kunligante ilin kun siaj spertoj, aventuroj kaj konkludoj. Agmaniero interesa je kelkaj vidpunktoj kaj duba je aliaj: oni evitas enuigajn ripetojn, oni vidas plimultajn bildojn dum la sama tempo sed kompreno miksiĝas kun iom da konfuzo kaj rezigno. Vendrede la 15an de junio, danke al la helpo de s-ano Ruben Conti pri teknikaj problemoj, okazis filma vespero. Unue oni projekciis la plejparton de la filmo pri la Universala Kongreso de Florenco zorgita de s-ano Amadei, poste tiun de mallonga prelego de J. Vergara kaj parton de la tre amuza parolado de s-ano C. Sarandrea. Fine, ĉiam el la programoj de tiu kongreso, oni projekciis la duan parton de la bela teatraĵo ludita de s-ano G. Turone. Estis tre interesa revivigo de ĝi.

## **CONDOGLIANZE**

Il nostro socio Andrea Fontana in maggio è stato colpito nei suoi affetti più cari con la morte di suo padre. Nello stesso mese il nostro socio Gianfranco Giorgi ha perso il suo amato fratello, dopo lunga malattia. Gli amici del Circolo Esperantista Milanese si stringono attorno ai loro samideani esprimendo il proprio cordoglio.

## **TURISMO PER ESPERANTO INFORMA**

La nota organizzazione turistica del s.-ano Aldo Foà (via Casale 7 - Milano, tel. 02.58112342 / 02.58111573, preferibilmente tra le ore 17-19 dal lunedì al venerdì) ha programmato per quest'estate:

### **- Giappone dall'8 al 22 agosto €1790 + volo aereo.**

Possibilità di estensione ma di 2 giorni con una minicrociera fra le isole con € 179. Alcune tra le località previste: Tokyo, Kamakura, Nikko, Monte Fuji, Hakone, Tobe, Ise, Nara, Kyoto, Osaka, Himeji, Kurashiki, Hiroshima. Per gli *esperantisti* al Congresso **supplemento alberghiero di € 196**, con arrivo al 4 agosto, (o in proporzione con arrivo in data diversa).

- **USA da costa a costa dal 3 al 20 agosto € 1360 + volo aereo.** Attraverso New York, Washington, cascate del Niagara, Chicago, Gran Canyon, Las Vegas e Los Angeles. Possibile l'estensione di tre giorni per € 219, con San Francisco e Parco Nazionale di Yosemite.
- **Romania**, in pullman da Milano **dal 5 al 19 agosto € 795.** Bistrita, Sighisoara, Brasov, Bucarest, Mamaia, Sibiu, Timisoara, ecc.
- **SCOZIA e isole Orcadi dal 5 al 16 agosto €890 + volo aereo** con tappe a Londra. Da Edimburgo alle Highlands, a Inverness, alle isole Orcadi ed Ebridi, Loch Ness e Glasgow, ed ancora Londra.

## NOTIZIE DAL MONDO

**San Paolo (Brasile)** - Alla nostra sede di Milano è giunto il nuovo numero di "Lampiro", la bella rivista culturale ed informativa, edita dalla Esperanto-Asocio de San-Paŭlo, a noi gemellata.

**Roma** - Alla scuola media "Vito Volterra" di Ciampino gli insegnanti F. Canziano e R. Corsetti hanno tenuto un corso di esperanto a 18 allievi, due ore per dieci settimane.

**Terni** - Il 9 maggio, nel quadro del programma "Cantamaggio", su iniziativa del s-ano Aquilina, si è svolto un incontro-concerto con il cantante G. Molle e le sue canzoni di Fabrizio de Andrè in esperanto, mentre il noto duo locale Laura e Claudio hanno cantato alcune loro canzoni tradotte per l'occasione. Il musicologo brasiliano s-ano Lucas Vagnone ha pure tenuto una conferenza sulla musica del suo paese.

**Cesena** - Con il prof. Carlo Minnaja fra i relatori Il 25 maggio è stato presentato il libro su "Romeo Paglierani maestro del dialogo" che fu fondatore del Gruppo di Cesena e introdusse sperimentalmente l'insegnamento dell'esperanto nella scuola elementare Oltresavio.

**Firenze** - La FEI è stata presente con un suo stand informativo alla nuova edizione di Terrafutura, riscuotendo un buon interessamento da parte dei visitatori.

**Ancona** - Il Consiglio Provinciale di Pesaro-Urbino ha approvato un ordine del giorno che invita l'Amministrazione Provinciale a produrre documenti in italiano senza termini stranieri non già di uso comune e rifiutare qualsiasi aiuto ad iniziative che rinunciano all'italiano a partire dalla denominazione.

**Milano** - Il consocio s-ano Aldo Foà ha donato alla biblioteca del Circolo un noto libro molto originale ed ormai introvabile: "El nova

ĝardeno - Dal nuovo giardino", dello svizzero Dante Bertolini, con l'ottima traduzione in italiano di 26 selezionate poesie di autori esperantisti, aventi a fronte il testo originario.

**Torino** - In occasione della "Fiera del libro" domenica 13 maggio è stato presentato il libro "La kultura laboro" di Luciano Bianciardi che è stato tradotto in esperanto da Piervittorio Orlandini.

**Roma** - Il programma televisivo "10 minuti di..." della RAI, verso le ore 10.40, ha intervistato l'11 maggio l'ing. Ranieri Clerici che ha ottimamente usato il tempo a disposizione di circa 10 minuti per informare sull'esperanto e combattere certi diffusi pregiudizi sulla sua artificiosità. Il 4 giugno lo stesso programma è stato curato dall'ERA (ges-anoj Pagano, Catricalà e D'Apote), che hanno messo a fuoco la colonizzazione del mondo da parte dell'inglese e le sue conseguenze.

**Brasile** - La ditta "Imagu Filmoj" di Joe Basilio, produttrice del noto film "Gerda malaperis", di 1h. E 45' in DVD, basato sul celebre libro di Piron, ha messo in vendita un nuovo film: "La patro" di 40' ispirato da un'opera giapponese. Informazioni: [www.imagu.com.br](http://www.imagu.com.br)

**Milano** - Il s-ano Montagner segnala che la marca LG ha prodotto un videoregistratore che ha fra le lingue di interfaccia utente anche l'esperanto.

**Pechino** - Il sito Internet della redazione in esperanto di Radio Cina Internazionale <http://esperanto.cri.cn> in questi mesi sta assumendo una veste sempre più ricca, interessante ed attraente.

**Rispecchia** - Anche quest'anno la FEI con i suoi volontari sarà presente con uno stand informativo serale a "Festambiente", la manifestazione che si svolgerà in questo centro maremmano dal 9 al 18 agosto.

**Todi** - Il 23 giugno presso la sede dell'Associazione culturale Matavitatau, su iniziativa del s-ano Gabriele Aquilina, si è svolto un incontro su "Esperanto: la lingua internazionale".

**Bergamo** - È disponibile il doppio CD video-fotografico "Il Sogno Calpestatu" (formato "vcd" e "svcd") sul fallito viaggio al Giappone di Marino Curnis. In italiano o esperanto. Ulteriori informazioni: <http://www.eurasiapc.com/Condivis/MemFinancu.htm>